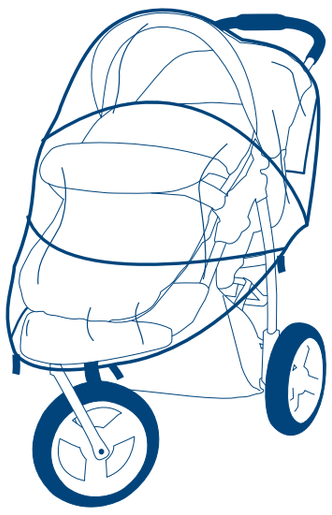
travel system 28/4/09 11:45 Page 1

travel system and 3 wheel pushchair weathershield user guide

دليل الاستعمال
Gebruikersgids
Guide de l'utilisateur
Οδηγός χρήσης
用户指南
Instrukcja użytkowania
Руководство пользователя
Folleto de instrucciones
Kullanım Kılavuzu



IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE

introduction

Important:
Read these instructions carefully and retain for future reference.
This weathershield is designed to fit most 3 and 4 wheel travel systems, with and without car seat in position.

Remove the weathershield from the pushchair before folding as this can cause damage to the weathershield. The correct use and maintenance of your raincover will ensure that is gives long and trouble-free use.
If your child tends to kick the front of the weathershield, simply release the foot elastics to avoid further damage.

care of your product

Do not place anything on top of the weathershield.
The weathershield can be cleaned by sponging with warm water and a mild detergent.
Never clean with abrasive, ammonia based, bleach based or spirit type cleaners.

safety notes

Ventilation holes are provided near the top of the raincover to allow carbon monoxide to escape. These ventilation holes should not be blocked. Never leave the rain cover on indoors, in a hot atmosphere or near a heat source as your child may overheat.

WARNING
It may be dangerous to leave your child unattended.

preparation for use

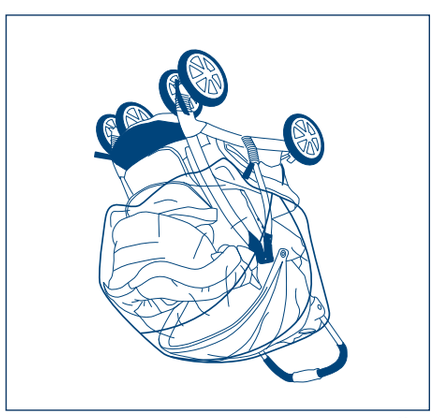


fig 1

Open the hood of the pushchair to full extension. Stand at the back of the pushchair. Unfold the weathershield and lay it loosely over the pushchair, ensuring the warning label is readable and directly in front of you.

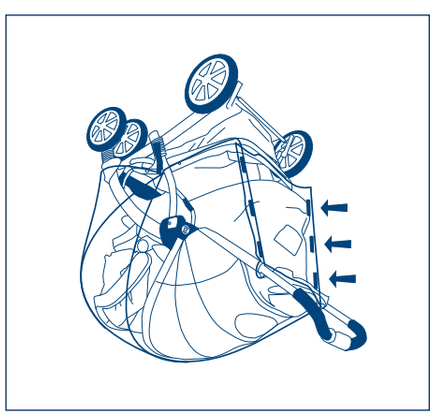


fig 2

The back apron should be pulled down between the handles.
Attach to the side panels using the fasteners as shown.

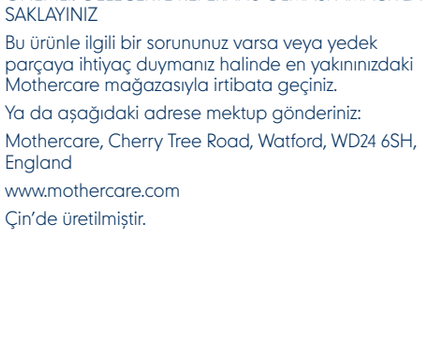


fig 3

Attach the fasteners at the front and sides of the weathershield to the frame of the pushchair

giriş

Önemli:

Talimatları dikkatlice okuyarak gelecekte kullanmak üzere saklayınız. Bu kılavuzun ön kısmında İngilizce metin ile birlikte diyagramlar verilmiştir.

Bu hava siperi, araba koltuğuna sahip olan ve olmayan 3 ve 4 tekerlekli seyahat sistemlerine uyacak şekilde tasarlanmıştır.

Hava siperinin zarar görmesini engellemek için katlamadan önce hava siperini bebek arabasından çıkarınız. Yağmur örtüsünü doğru kullanarak ve bakımını yaparak uzun süre sorunsuz kullanabilirsiniz.

Çocuğunuz hava siperinin ön kısmını tekmeliyorsa, daha fazla hasar görmesini önlemek amacıyla ayak lastiklerini açınız.

Ürünü korumak

Hava siperinin üstüne herhangi bir şey koymayınız.

Hava siperi, ılık su ve hafif deterjanlı sünger ile silinebilir.

Aşındırıcı, amonyaklı, çamaşır sulu veya alkollü temizleyicilerle silmeyiniz.

Güvenlik notları

Yağmur örtüsünün üstüne yakın kısmında karbon monoksitin çıkmasını sağlayan havalandırma delikleri bulunur. Bu havalandırma deliklerinin kapatılmaması gerekir. Çocuğunuzun aşırı ısınmasına sebep olabileceğinden, yağmur örtüsünü kapalı alanlarda, sıcak havada veya ısı kaynağı yakınındayken takmayınız.

UYARI

Çocuğunuzu tek başına bırakmak tehlikeli olabilir.

Kullanıma hazırlık

(Şek.1) Tam olarak açmak için bebek arabasının tepeliğini açınız. Bebek arabasının arkasında durunuz. Hava siperini açınız ve uyarı etiketinin okunabilir ve doğrudan önünüzde olduğundan emin olarak bebek arabasının üzerine gevşek şekilde yayınız.

(Şek. 2) Arka apron iki kol arasında aşağıya çekilmiş olmalıdır. Gösterildiği gibi bağları kullanarak yandaki panellere takınız.

(Şek 3) Hava siperinin ön ve yan kısımlarında bulunan bağları bebek arabasının gövdesine takınız.

ÖNEMLİ! GELECEKTE REFERANS OLMASI AMACIYLA SAKLAYINIZ

Bu ürünle ilgili bir sorununuz varsa veya yedek parçaya ihtiyaç duymanız halinde en yakınınızdaki Mothercare mağazasıyla irtibata geçiniz.

Ya da aşağıdaki adrese mektup gönderiniz:

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, England

www.mothercare.com

Çin'de üretilmiştir.

If you have a problem with this product or require any replacement parts, please contact your nearest Mothercare store or telephone the Mothercare Customer Care Line on 08453 30 40 30 alternatively write to:

Mothercare
Cherry Tree Road
Watford
Herts.
WD24 6SH
England

www.mothercare.com

Made in China

المقدمة

معلومات هامة:

اقرأ هذه الإرشادات بتمعن واحتفظ بها للرجوع إليها عند الحاجة.
الرجاء الانتباه إلى أن الرسومات مدرجة مع النص الانجليزي في مقدمة هذا الدليل.

صمم هذا الدرع الحامي ليناسب معظم أنظمة السفر ذات ٣ أو ٤ دواليب مع وجود مقعد المركبة في مكانه أو بدونه.

أنزع الدرع الحامي عن المقعد المدفوع قبل طيه لتفادى الإضرار بالدرع الحامي.
إن الاستعمال الصحيح وصيانة الغطاء الحامي من المطر يضمنان استعمالا طويلا خاليا من المشكلات.
إذا كانت لطفلك عادة رفس مقدمة الدرع الحامي، ما عليك سوى فك ربطات القدم المطاطية لتفادي حدوث ضرر إضافي.

الاعتناء بالمنتج

لا تضع أجساما فوق قمة الدرع الحامي.
يمكن تنظيف الدرع الحامي بمسحه بالماء الدافئ والصابون المخفف مستعملا قطعة إسفنج.
لا تستعمل أبدا مواد تنظيفية كاشطة، أو بها ماء النشادر، أو مواد تبييض، أو كحولية لتنظيف الدرع.

ملاحظات السلامة

توجد فتحات تهوية بالقرب من قمة الغطاء الواقي من المطر للسماح بخروج غاز أول أكسيد الكربون. يجب الإبقاء على هذه الفتحات مكشوفة. لا تترك الغطاء الواقي في مكانه بالداخل، أو في الجو الحار أو بالقرب من مصدر حرارة لأن طفلك قد يحمي أكثر من اللازم.

تنبيه!

قد يكون خطرا على طفلك تركه بدون مراقبة.

التجميع / التجهيز للاستعمال

(الرسم ١) أفتح غماء المقعد المدفوع بكاملها. قف خلف المقعد المدفوع. فض الدرع الحامي من المطر وضعه فوق المقعد المدفوع بدون إحكامه، وتأكد من أن علامة التحذير يمكن قراءتها وأنها أمامك بالضبط.

(الرسم ٢) يجب سحب الوزرة الخلفية إلى الأسفل بين يدي المقعد. أربطها إلى اللوحين الجانبيين بالربطات كما هو مبين.

(الرسم ٣) أربط الربطات في مقدمة وجانبي الدرع الحامي إلى إطار المقعد المدفوع.

معلومات هامة! احتفظ بها للرجوع إليها عند الحاجة.

إذا واجهتك مصاعب في استعمال هذا المنتج، أو كنت بحاجة إلى قطع غيار، فالرجاء الاتصال بأقرب محل مائيركبر.
أو أكتب إلينا على العنوان التالي:
Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, England
www.mothercare.com
صنع في الصين

Inleiding

Belangrijk:

Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar voor latere raadpleging. Gelieve te noteren dat de tekeningen te vinden zijn samen met de Engelse tekst vooraan in deze gids.

Deze weerbeschermkap werd ontworpen om te passen op de meeste reissystemen op 3 en 4 wieltjes, met en zonder autostoeltje in positie.

Verwijder de weerbeschermkap van het vouwwagentje vooraleer op te vouwen omdat dit anders beschadigingen kan veroorzaken aan de weerbeschermkap. Juist gebruik en onderhoud van uw regenkap zorgt er voor dat u er lang plezier van hebt, zonder problemen. Indien uw kind de neiging heeft om te stampen tegen de weerbeschermkap, maakt u gewoon de elastieken aan de voet los om verdere beschadiging te voorkomen.

Uw product onderhouden

Plaats niets bovenop de beschermkap.

De beschermkap kan schoongemaakt worden door af te sponzen met warm water en een mild detergent.

Nooit schoonmaken met schoonmaakmiddelen die schuren, op ammoniak gebaseerd zijn, op bleekwater gebaseerd zijn of alcohol bevatten.

Veiligheidsopmerkingen

Er zitten ventilatiegaten bovenaan de regenkap om te zorgen dat de koolstofmonoxide kan ontsnappen. Deze ventilatiegaten mogen niet geblokkeerd worden. Laat de regenkap er binnenshuis nooit opzitten of in een warme omgeving of dicht bij een warmtebron omdat dit uw kind kan oververhitten.

WAARSCHUWING

Het kan gevaarlijk zijn om uw kind zonder toezicht te laten.

Klaarmaken voor gebruik

(Fig.1) Open de kap van de wandelwagen helemaal. Ga achter de wandelwagen staan. Plooi de beschermkap open en leg het losjes over de wandelwagen. Zorg er voor dat het waarschuwingslabel leesbaar is en direct voor u ligt.

(Fig. 2) De flap achteraan moet naar beneden getrokken worden tussen de handvatten. Bevestig aan de zijpanelen door de bevestigingsstrippen te gebruiken zoals getoond.

(Fig. 3) Bevestig de bevestigingsstrippen die zich vooraan en aan de zijkanten van de beschermkap bevinden aan het frame van de wandelwagen

BELANGRIJK! BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING

Indien u een probleem hebt met dit product of vervangonderdelen nodig hebt, gelieve dan uw dichtstbijzijnde Mothercare-winkel te contacteren.

Of schrijf naar:

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, Engeland

www.mothercare.com Vervaardigd in China

Introduction

Important :

Veuillez lire attentivement ces instructions et conservez-les pour référence ultérieure. Veuillez noter que les diagrammes sont au début de ce guide dans la partie rédigée en anglais.

Cette bâche de protection a été conçue pour être installée sur des systèmes de poussettes à 3 et 4 roues, avec ou sans le siège auto en place.

Retirez la bâche de la poussette avant de la plier pour ne pas risquer de l'endommager. Une bonne utilisation et un entretien correct de votre bâche garantira sa durée de vie et une utilisation parfaite de ce produit.

Si votre enfant a tendance à taper dans l'avant de la bâche, relâchez simplement les élastiques aux pieds pour éviter qu'il n'abîme la bâche.

Entretien du produit

Ne placez rien sur le dessus de la bâche.

Pour laver la bâche, utilisez une éponge, de l'eau chaude et un détergent doux.

Ne la nettoyez jamais avec des produits détergents caustiques à base d'ammoniaque, de javel ou d'essence.

Notes de sécurité

Des trous de ventilation sont situés sur le haut de la bâche pour permettre au monoxyde de carbone de s'échapper. Ne bouchez jamais ces trous de ventilation. Ne laissez jamais la bâche sur la poussette à l'intérieur, dans une pièce chauffée ou à proximité d'une source de chaleur car votre enfant risquerait d'avoir trop chaud.

AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

Installation

(Fig.1) Dépliez complètement la capote de la poussette. Placez-vous à l'arrière de la poussette. Dépliez la bâche de protection et étendez-la sur la poussette de manière à pouvoir consulter l'étiquette d'avertissement situé devant vous.

(Fig. 2) Le tablier arrière doit être déroulé entre les poignées. Attachez les panneaux latéraux grâce aux fermoirs, comme indiqué.

(Fig. 3) Attachez les fermoirs à l'avant et sur les côtés de la bâche de protection au cadre de la poussette.

IMPORTANT ! A CONSERVER POUR REFERENCE ULTERIEURE

Si vous avez un problème concernant ce produit ou si vous avez besoin de pièces de rechange, veuillez contacter votre magasin Mothercare le plus proche

alternativement, écrivez à :

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, Angleterre

www.mothercare.com

Fabriqué en Chine

εισαγωγή

Σημαντικό:

Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Τα διαγράμματα εμφανίζονται στην αγγλική ενότητα στην αρχή του οδηγού.

Αυτή η κουκούλα βροχής έχει σχεδιαστεί για να ταιριάζει με όλα τα πολυκαρότσια Travel System με 3 και 4 ροδάκια, με ή χωρίς το βρεφικό καρεκλάκι.

Αφαιρέστε την κουκούλα βροχής από το καρότσι πριν τη διπλώσετε, καθώς διαφορετικά ενδέχεται να

χαλάσετε την κουκούλα. Η σωστή χρήση και συντήρηση του

καλύμματος εξασφαλίζει ασφαλή και διαρκή χρήση.

Αν το παιδί σας συνηθίζει να κλοτσάει το μπροστινό τμήμα της μεμβράνης, απλά

λύστε τα λάστιχα για τα πόδια για να μην χαλάσει η μεμβράνη.

Φροντίδα του προϊόντος

Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω από τη μεμβράνη.

Η κουκούλα βροχής καθαρίζεται με σφουγγάρι, χλιαρό νερό και ένα ήπιο

καθαριστικό.

Ποτέ μην καθαρίζεται με σκληρά καθαριστικά με βάση την αμμωνία, τη χλωρίνη ή το οινόπνευμα

Σημειώσεις ασφαλείας

Οι οπές εξαερισμού που βρίσκονται στο πάνω μέρος της κουκούλας επιτρέπουν την

έξοδο του διοξειδίου του άνθρακα. Ποτέ μην

αφήνετε την κουκούλα σε εσωτερικούς χώρους, σε ζεστή ατμόσφαιρα ή κοντά σε πηγή θερμότητας

καθώς μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση στο παιδί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε μόνο το παιδί, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

προετοιμασία για χρήση

(Εικ.1) Ανοίξτε εντελώς την κουκούλα του καροτσιού. Σταθείτε πίσω από το καρότσι. Ξεδιπλώστε την κουκούλα βροχής και απλώστε την πάνω από το καρότσι έτσι ώστε να μπορείτε να διαβάσετε την προειδοποιητική ετικέτα η οποία θα βρίσκεται ακριβώς μπροστά σας.

(Εικ. 2) Τραβήξτε την πίσω ποδιά ανάμεσα στα χερούλια. Συνδέστε τα πλαϊνά πάνελ χρησιμοποιώντας τα βέλκρο, όπως υποδεικνύει η εικόνα.

(Εικ. 3) Συνδέστε τα βέλκρο στο μπροστινό και τα πλαϊνά τμήματα της κουκούλας, στο σκελετό του καροτσιού

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Αν έχετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν ή χρειάζεστε ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κατάστημα Mothercare

εναλλακτικά γράψτε στη διεύθυνση:

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, England

www.mothercare.com Κατασκευάζεται στην Κίνα

简介

重要：

请仔细阅读说明并保存以备日后参考。请注意示意图出现在本指南英文部分处。

本风雨罩的设计适用大多数三轮和四轮旅行系统产品，儿童车座有无置内均可。

在收拢幼儿推车之前请取下风雨罩，否则有可能损坏风雨罩。正确使用和维护雨罩将保证产品经久好用。若您的宝宝喜欢踢风雨罩前部，可松开底部松紧带以免进一步损

产品维护

请勿在风雨罩上面放置任何物品。
可用海绵带温水和柔性洗洁剂清洗风雨罩。
切勿用摩擦性的、氨基、漂白基或酒精类清洁剂清洗。

安全注意事项

雨罩顶部附近有通风孔可让一氧化碳逸出，不得阻挡这些通风孔。在室内、高温处或靠近热源处切勿让雨罩仍然罩着，否则宝宝有可能过热。

注意

任由宝宝无人照看可能会有危险。

使用准备说明

(图1)
将幼儿推车的顶篷打开至最大。站在推车后面，打开风雨罩将它宽松地盖在推车上，确保您可以看得到位于您正前方的注意事项标签。

(图 2)
后片应往下拉到手柄之间，如图所示用固定带固定到两边侧片上。

(图 3) 将风雨罩前面和侧边的固定带固定在推车框架上。

重要！请保存以备日后参考。

若您的产品有问题，或需要替换部件，请联络离您最近的Mothercare商店，或者写信至：

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, England

www.mothercare.com

中国制造

wprowadzenie

Ważne:

Przeczytaj uważnie podane informacje i zachowaj je do wykorzystania w przyszłości. Prosimy zwrócić uwagę, że ilustracje, zamieszczone są w angielskojęzycznej wersji niniejszej instrukcji obsługi.

Ten ochraniacz przeciwdeszczowy jest przystosowany do użytku z większością trzy i czterokołowych wózków, z fotelikiem samochodowym lub bez.

Zdjąć ochraniacz przeciwdeszczowy ze spacerówki przed złożeniem wózka,

w przeciwnym razie ochraniacz może zostać uszkodzony. Właściwe zastosowanie i pielęgnacja ochraniacza przeciwdeszczowego zapewni długotrwałą i bezproblemową funkcjonalność produktu.

Jeśli dziecko przejawia skłonność do kopania ochraniacza w części zakrywającej nóżki, wystarczy zwolnić elastyczne uchwyty, aby uniknąć zniszczenia produktu.

Pielęgnacja produktu

Nie kłaść niczego na ochraniaczu przeciwdeszczowym.

Ochraniacz przeciwdeszczowy można czyścić gąbką z ciepłą wodą i delikatnym środkiem piorącym.

Nigdy nie należy czyścić ochraniacza żrącymi środkami czyszczącymi z zawartością amoniaku, wybielacza lub alkoholu.

Bezpieczne użytkowanie produktu

W górnej części ochraniacza znajdują się otwory wentylacyjne pozwalające na wymianę powietrza. Otworów tych nie należy zakrywać. Nigdy nie należy pozostawiać ochraniacza przeciwdeszczowego na wózku w pomieszczeniu, w czasie upalnej pogody lub w pobliżu źródeł ciepła, ponieważ dziecko może się przegrzać.

OSTRZEŻENIE

Pozostawienie dziecka bez opieki może grozić niebezpieczeństwem.

Przygotowanie do użycia

(Rys.1) Podnieś budkę wózka do najwyższej pozycji. Stań z tyłu za wózkiem. Rozwiń ochraniacz i załóż go na wózek w taki sposób, aby napis ostrzegawczy był czytelny i znajdował się bezpośrednio przed tobą.

(Rys. 2) Tylny panel ochraniacza należy naciągnąć za prowadnicę wózka. Przymocować do boków wózka przy pomocy zapięć, jak pokazano na rysunku.

(Rys.3) Zamocuj zapięcia w przedniej i bocznej części ochraniacza do ramy wózka.

WAŻNE! ZACHOWAJ TE INFORMACJE DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

W razie wystąpienia problemów przy użytkowaniu produktu lub jeśli potrzebne będą do niego części zamienne, należy skontaktować się z najbliższym sklepem Mothercare lub napisać na następujący adres:

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, England

www.mothercare.com

Wyprodukowano w Chinach

введение

Важно:

Внимательно прочитайте эти инструкции и сохраняйте их для будущих справок. Пожалуйста, обратите внимание на то, что рисунки приведены в первой части этого руководства, изложенной на английском языке.

Этот дождевик предназначен для установки на 3-х и 4-х колесные прогулочные коляски с фиксированным сиденьем или без.

Прежде чем складывать прогулочную коляску, снимите дождевик, т.к. при складывании коляски дождевик можно легко повредить. Правильные использование и уход за покрытием от дождя обеспечат долгий и беспроблемный срок службы.

Если ребенок начинает толкать переднюю часть дождевика, во избежание дальнейшего повреждения просто освободите ножные эластичные крепления.

Уход за продуктом

Не кладите ничего на верх дождевика.

Дождевик можно мыть губкой, смоченной в теплой воде и мягком моющем средстве.

Никогда не используйте для чистки абразивные или содержащие аммоний, отбеливатели или спирт чистящие средства.

Замечания по безопасности

Около верха дождевика имеются вентиляционные отверстия для обеспечения выхода угарного газа. Эти вентиляционные отверстия не должны закрываться и блокироваться. Никогда не оставляйте ребенка в коляске с покрытием от дождя внутри помещений, в жаркую погоду или около источника тепла, т.к. ребенок может перегреться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Может быть опасным оставлять ребенка без присмотра в коляске с покрытием от дождя.

Подготовка к использованию

(Рис. 1) Полностью раскройте капюшон прогулочной коляски. Встаньте сзади прогулочной коляски. Разверните дождевик и накиньте его на прогулочную коляску, проверив, что можно видеть этикетку с предупреждением и что она расположена прямо перед вами.

(Рис. 2) Задний фартук должен быть спущен между ручками. Прикрепите дождевик к боковым панелям с помощью фиксаторов, как показано.

(Рис. 3) Прикрепите перед и боковые строны дождевика с помощью фиксаторов к раме прогулочной коляски.

ВАЖНО! СОХРАНЯЙТЕ ДЛЯ БУДУЩИХ СПРАВОК

В случае возникновения проблем с продуктом или необходимости в запасных частях, пожалуйста, свяжитесь с вашим ближайшим магазином фирмы Mothercare.

Альтернативно, обратитесь письмом по адресу:

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, England

www.mothercare.com Сделано в Китае

introducción

Importante:

Lea estas instrucciones detenidamente y guárdelas para futuras consultas. Los diagramas a los que se hace referencia se encuentran con el texto en inglés en la primera parte de este folleto.

Este chubasquero se puede usar con la mayoría de los sistemas modulares de 3 y 4 ruedas, con o sin la silla de automóvil.

Se debe retirar el chubasquero antes de plegar la silla para evitar su deterioro. Un uso y un mantenimiento adecuados de su chubasquero garantizarán su duración y eficacia. Si el niño tiene por costumbre dar patadas a la parte delantera del chubasquero, recomendamos que retire las bandas elásticas de la parte de abajo para evitar que se deteriore.

El cuidado del artículo

No colocar objetos encima del chubasquero.

Para la limpieza del chubasquero se puede usar agua templada con un detergente suave. No usar productos limpiadores abrasivos, ni con amoniaco, lejía o alcohol.

Notas de seguridad

La parte superior del chubasquero tiene agujeros de ventilación que permiten la salida del monóxido de carbono. No se deben tapar estos agujeros de ventilación. Se debe retirar el chubasquero en espacios cerrados, lugares calurosos y cuando se halle cerca de fuentes de calor, de lo contrario el niño podría sofocarse.

ADVERTENCIA

Podría ser peligroso dejar al niño sin supervisión.

preparación para su uso

(Fig.1) Abrir al máximo la capota de la silla. Situarse por detrás de la silla. Desdoblar el chubasquero y colocarlo sobre la silla, asegurándose de que la etiqueta de advertencia esté visible y frente a usted.

(Fig. 2) Tirar de la parte de atrás de modo que quede colocada entre las empuñaduras del manillar. Ajustar a las barras laterales con las bandas de sujeción tal como se muestra.

(Fig. 3) Colocar las bandas de sujeción de la parte delantera y de los laterales en el chasis de la silla.

¡IMPORTANTE! GUARDAR PARA FUTURAS CONSULTAS

Si encuentra algún problema con este artículo o necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con su tienda Mothercare más cercana

también puede escribirnos a:

Mothercare, Cherry Tree Road, Watford, WD24 6SH, Inglaterra

www.mothercare.com

Fabricado en China